Каетул №20

Г. И. Спатару

1986

90 1
31 foto

= 1986 =

— 1986 —

Г. И. Спиридон

Фрателе ши сора

Повесте, повесте
Ка чя ге есте
Кувинт де импрыне
Домнул сэ не шитие
Стаць фраць
Ши аскултаць
Сало повештий
меле дауь.
— // — // — // — // —

„А фост одатэ ун импърат богат ши авя ел о фатэ ши ун бэят.
Кынд с-о апропиет
маюл сэ морь о кэмат

ал фата ши бэятул ши
ле-а спус:
– Драгэй мей, ау вият,
кэ ам сэ мор ши ам
вря, ка ши дупэ моарте сэ
трэим бине ши сэ вэ
аскултаць унул пе алтул:
ге-о зиче сора сэ фак фра-
теле ши ге-а зиче фрате-
ле сэ фак сора.
Дупэ ге а мурит, вино-
ратул ау рэмас фрателе
ши сора. Ау рэмас сингурь
сэ господэреск ма винэрями.
Ге зиче сора фэ фрателе
ши ге зиче фрателе фэ со-
ра. А аскултат ей унул пе
алтул прекум ле-о фост
рэпосатул порункит. Трэ-
ма ау ёрэсит ей тоате
аверя ши пэс ма урмэ
ау рэмас нумай ку о кэ-
ша ку о пушкэ.

Дар фиинду фрателе ера
лай море ка сора ел хо-
тэрите сэ се бисоареле.
Дуп ге сэ бисурат невеста
луй се уйта ку ок рэй ла
невеста сора фрателе луй сэу, кэ
бэрбатул ей бистотдяуна
кьенд вроя сэ фак гева сэу
сэ се дук унделе се вентребэ
де сора ши се сэтуя пентрэ
ку ea. Ши скуйт тимп
бун фаминия сора сэ ис-
куп ун бисерел.
Невестей фиинду-й густ
не сора фрателуй сэу бун-
тул ши хотэрите де тае
кэпэ ши кьенд сэ вэноре
бэрбатул де ла мункэ бей сэ-
не, кэ сора луй и тэят ка-
пул. Дар бэрбатул ей а
зис, кэ сора миле ге фак.
Ши дуп ачеста тот ана
фрателе се сэтуя пентрэ

ку сора. Кумната вроя ын
фел ши кин ы бункуре
кукуруле ши вынтр-о ди
а тэят контуре ей ши
кынд с-а вынторс бырбатул
й-а спус ка сора луй л-а
тэят, дар ел ярэ а дис
ка сора штие ге фаче
Дар неваста ну се лас ку
агаста ши континуэ ы
факе ына дин ей ка алта.
Фрателе келуйлалт
рэдэ о я вынтр-о ди не сорь
ку трэсуре ын пэдуре.
Ажунсэ ын пэдуре сэу
коборыт дин трэсуре ши дус
ши нуе тэлпан вынэ-
тоаре дар ера о готэ фрателе
ей гата сэрман ши пун
капэт не вотэ. Сора са
ругат ы ну-й тае капул,
дар ы-й тае мынеле де
ла кате ши ы и ле

пуся вы шолдуре, со масе
синцуря вы пдуре
Фрателе й-о тэятмынг-
ле пыня ла кофе, и ле о
пуе вы шолдуре ши а
исат-о синцуря вы пдуре,
ёр ле с'а урыат вы перец-
ряши дус а фэст.
Врака сора, а масе
синцуря вы пдуре дэр
ныг ун аскутор. Вынка
ля ле пуся оскуйсе ку гура
фрунде, помушоаре, бя
ань фин бэлтоаге. ши форма
унде ле шмеря.
Вкыр-о ди, не кынд фрыя
а фэт фе фынса ун фэц
фе вынэтат ши с'а
индрэгостит вкыр-вэнса-
ка ея ера фрумоаса ла
фынса сояре те путяй
уйта уйто, дэр ла фынса
бе. А вдут ка ера ку

мынеле тяте ши бей
ера кале сэ трецэскэ.
Я аментат-о тыне кынд
с-а трезит ши кынд с-а
трезит а меят-о ма ш
акаса. „Акаса кынд а ажунс
й-а спус тотулуй ку, кэ
а гэсит о фатэ фрумоасэ
фэрэ де ынфрэцэ ши пэдурь кумы-
неле тяте де ма каше
ши вря сэ о ея де социе.
Вэдзэторуле с-а ынвэлит.
Ау фуг-о ма фередэ, ау
стрэт-о, ау вмбрэкат-о ын
хайне вэдзэторешть, й-ау
гэсит о служ, коаре о хрэня
ши о скэлда ши а венит
ка с-о трэскэ ма каса ш-
рынктэскэ а фэцуцэ де вэ-
дзэтоаре трэяскэ гел бун.
Ку тимп дупэ аяста
с-а вынтурнат ун рэзбой
ши а плекат соцул ма-

рубой, фор невасто а рас-
лас вынсрлинать.
Кынд и с'а вынлинат
сорокул а яскут дой
фэт лоорэць кутрул де
аур крэц. Ши ау трэмис
принтр о слуг весте ле
вынрат, кэ сэ-л букуре
лэкор ку агаста.
Слуг ау порнит ши а
мерс ун де вэр пэт'и
сэр ши кынд с'а апрот
нопця а попосит ле
о коаз. Фор ау тэлхэр
трэ фрателе ей.
Невасто луй, кынд слуг
а адормит л-а кэутат
ге фе ши, пэнэ скри-
соаре а гэтат-о. Ши ел
фе тоце ле ши а хотэ-
рыт сэ скимбе скрисоаре
ши а скрис аша:
„Ындатэ вынзэте,

невастэ тэ а кэскут дэй
кынь лумерэ"

А дэуэ зи слуга кынтынэ
нимик дэ гэ гэ с'а вынъ-
тыат пэстэ коанте с'а
скулат дезделынэлэ ши с'а
порнит спэ рэнеде ку вастэ
ла вынэрат. Лэстэ, при-
мынд вастэ ынапэ а скрис,
ка сэй нэсэ ши сэй кяскэ,
кэ ши ачастэ вэр принде
бине не лынэ кап.

Слуга вынторкынду-се вэно-
пай а трекут ярэ не
ла фрынтеле сэй ши пэстэ
коанте невастэ луй а скрис
а алтэ скрисоаре, ка с вы-
кидэ соцеле ши хотэрыт
вынтр-ун бутой ши сэй
дое не апэ.

Слуга, кынтынэнд нимик
а дус скрисоаря, ярэшь
невастэ, гэтинд ча скэрбит,

фор сокрей и сю фэкут
ссле ши я фэкут фой
конш ши о фэлее фен лелен
ше й-е венкис вен бутой
Ле фрли ле фэт фрлеу не
он. Яр нурорий ши конш-
лор ле пус де шевкоре ши
й-е ысэт с ключ вен вэя сокрей
Сю порнит фэлея синура
прин луле ку бэгей ши
ей ерэ торе фрулэш, куи
крештеу олуй вентр·ук
он ей крештеу вентр·о ди
Яу мерс фрун луи ши
грец. оу мерс прин пэфуре
мэре ши вынтунекоасе, прин
кыпь ши лупь, пын
кынд оу аеунс ле ук
рыу ши врэнд с-л
трэк скоц ук капелан
фин брэце вен он. Кынд
а врут сэл ридче л-а
скэпат ши не гельлат

ик ока рырурй ши тат
ока некэкэинду-се о-й
рицет ку готурите
де мынь дин ок о вжут
кэ й-ау крескут миките
ла лок. Апа дин рыу
ера фермекате. Де окупай
ый ера маи урыт ши
хэтэрите с-ница ма
фрэнге ау о сукрец ка
тинэрим. Дистэ ка
куноскутэ, кэ ле о крецэ
де окупа моарте ши о
примеск-о ка тайнэрим
ла коса луй.

Офатэ ле о фэкут ун остэу
ши ла келнэ ши не вестэ-
рат (тотэл бекецерь ши
соцу тинэримей) о келнэ-о
ши не тинэрим ши не
тоате слугиле де ла култе
ши фрикэре не рынд ау
инцелцат о повестеск кэ

о интеллигенции. Дискуссия се скупа ни поводом нису вечера о повести. Када о оцеубици Раскољникову се прича, сву скупом одвукоше ни поводом, сву опрошташе се вампиром, поче сва нису ово су рекли:

Буне зиду вампирске
мушкарце
Буне зиду друго тако
Убој ну свештени фој кући
гувернер
Фор свештени дој фељ
господин
Ку труп де фур крај

Ни су вечерали ни о повести дестре вечи мајци фор ни дестре фамилији. Вампирски ни фронтове мајци фор кући фу судит фу вечерали е пићење ни су дворац вечерати фор ни

а малай мэр ка сэ-сі ерне
Фронне а луот ше а лепт-о
не невасне са де когда уней
ене ше оу пренмис-о песте
мэр ше ушь, др вентрапуре
а луот-о не соуне ше не
капшлань акоз ше оу
вепенут а пэрс трокн ге
бур ше поопе лой пресе
ше озь.

Информаторка
Гэлбин Уина
Ивановна,
искуто ок 1916,
4 класс ла ромынь,
с. Балотино, р-нул Глодень

Тетя Войнику

Тря одата ун ам срок-срок ши а ва ле мулц копий
Мулцй ел ку невеста со рин дофь
ши кыц коапте тыруц
ши тот ну ле онеуйеа де
ом цурий.

Вентро де невеста ыл
тримите не бърбат ын
лумя дуц норок. Ей пре-
гътеште фелюнкоре ом-
лецурь, кипева гене и
ле пуне ын трайсть ши
ле порнеште ел ын го-
сул гел бун.

Мерце ел кыт мерце
ши фэкындуи-се фоаме ши
се те се опреште ла о

фънтъни ши се опор
около неос о се остнтеуе.
Дунге с'е остнтот е
хонтрът о се офижнеск,
фор ен ъсурус муй с'оу
ънтрлифиет мърет муш-
те ши кусй фу пог ос
оформ. Ятуи ел е ънге-
пут о ле ушф кънс не
уне пъет ге-е остенеш
ку потеуп ши е ънгенери
е ле нуетро ст вафс не
кънс ле-е уис. Фоу
44 де мърете. Ъф ушп
е скрис не колоне фън-
тъней: „Петря чуботору
е уис 44 де суфлете ъентъ
ри" ши с'е онеорт о
фохлеа фър грешо. Не кънф
е офлесет оу ъенет
фут ото трей јлей ши
оу гистет не косон ге ера
скрис ши с'оу стерлет

се телеу сл трецск или
с-оу онтентон пынг е сю
трецт е синур.
Кыед олур сю трецт
ей с-оу дис с мрялеей
ын вентрине или ве чрт
ын белецт или цулой дне.
Де ле вентецт ей нре цулеу
ле нег ун лукру, фор вентр о
де вл трелет ку фоуо кофе
мере фунт онз. Ормонул
ол ку сю спрелеи е дне
кс е фуе, ынсл кофеле ко
цуот, ге е цуот цулой
ун хырлеу ын спинофе или
дус е фсн. Ясцынгрла
ф фынтвенл е стол ун
рыед фе хырлеу или сю керкол
Зеесей с-оу онтентон
квет с-оу онтентон или
с-оу пренл с вафге фае
е. Всиндул форленгр или
вдыед кс е вилецт сл

сане ылитрепсурул фынтынсий
л-ау ынтрепбэй ге врл ся фэкэ
яр ел ле-а ржнупс, кэ врл ся
ле адуэ фынтынсна ын ярадф
ко ся ну алерэёс ын тсэгэ
дуэ сэ фынтынсэт. Элсий
с-ау спермэт ыл лэй
мерет ну л-ау лэй тры-
лыс сэ отэ.

Ну дэбэ лэй фэк ей
о ынгеркэре ыл ыл тры-
сыст ле ырэн ын тэдуре
дутлелне. Ырэнул мэ
дуэт о фунсе дуэгэ ыл
ясэгынырэ ын тэдуре кинтэ
полнй лэй гробь ыл
ый лега ужуг де отуг
Элсий тот ынтептынсду-л
с-ау порнэт ла тэдуре ся
вадэ ге фэге ырэнул Рэгын-
ду-л, кэ а лёгэт пасый
ужуг де отуг л-ау ынтро-
бат ге врл ся фэкэ ле ле-а

спусе кз вря ся улиуз тоонт
тзуре сю дукз окся. Элеей
сюу спеременз ши оу луой
ей кьене осорнен вн сни-
норе ши кул-оулюй
трипнсс не зуюн дунлеме.

Якуся оу вжешуз о се
сфтуце куи ося цубвяск
де ел ши й-оу спус кз ьей
пятнеск кулюй ся дукз фун
де ла ей. Изроцуи ле-а спусе
кз вря кьене ун бурцуз де улеу.
Ши ся и ле дукз окся. Элеей
сюу ьевоанз оулюат з бурцу-
фуль де голбен ши сюу
порнит ку изроцуи ла каса
луй. Те фрули кьендлерёсу
элеуи кьенд суфла изроцуи
фуёа, ка сцулат де вьент
ьконьнте, дар кьнд трёа
дер изроцуи ере трас
ьйкоой. Элеуи ли вентяб
де фуёе кьнд ьконьнте

кынд ыконой. Дор фронул
ацёр ле лините ржнуре:
— Фуг ыконите, кь ми-й
гоне де кэтрэ ине невеста
Вин ыконой, кь ми-й жене
де вой.

Одатэ кынд унеле л-а
супрат ыконите а ажунс
тъта окоа ши а стрыне
конаке ши ле-а спус ей
се кыте ун кучит, ей се уе
не полта ши ей стрыцёе:
„Ми-й а мынка де кэне а унуй"
Кынд ау ажунс унеле
ле коаде уронулуй конаке
ау ынгенунт а стрига, кь
ми-й а мынка де кэне а унуй
ине унеле сау стерпит
ине ау летрат бубуцуриле
ын орадэ ине ау фъцёт
де фрикэ. Уронул а
супат голбеле ши
ау ынгенунт а трэи ей

фізкультурних свят невелика повістка.

Інформатори:
Долгу Михайло Петрович.
1907 рік,
3 класи середньої школи,
с. Болотино, р-ну Тиждень.

Вратоворја

Дешуат, дешуат тря вектрут сбт о фелее вхонлее ый дилу стаь врлентоора ии келе ее ле фенее олмен фелей ллее ый врлел. ый лерсее весле прек тоотя лулы Явя ее ллее ук пот, коре пот ере фелелкот. Вре окоперет ку о простире ллее гле ее урке пе ел кэф суб пот уиф ее гся о лелтер. Ллее ау вепекут ссе лерф лелт порф фек сопул гле ллее фек сопее отролле.

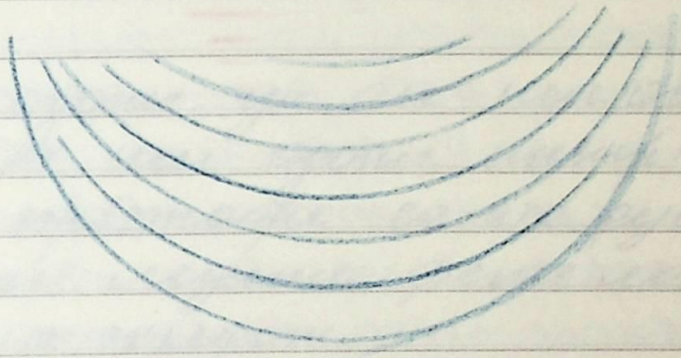
Десгре врлентоора асле о ауит ллеуул пе пуле Богатыр, коре

ара ши ле врлестор море
ши а венит ла врат ся
вар кул врлестие се.

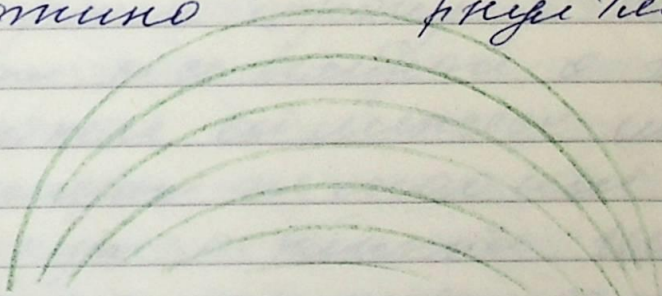
Бзупиндла се, врле-
тоарла а поатат вы кос
ши с-а дис ся ле ашеа не
кот. Ары Богатыр са
дат прин кот ге вра ся фак
врака ши с-а дис ары ей
ся се аиеа, кэ ле е стрем
ши кул ся се аиеа при-
ашл. Врлестоара ну вра
ся се аиеа. Атунч Бога-
тыр а ловат-а ши а
алорват-о. Де урма а ри-
дикат прострыа ге не
кот ши а взут пеш-
тера. С-а хобрват вы
ле ши а рат окоа ла
цеай цепеш солеле
й-а скос ей ерау цеай
цулт дорул рекат вей

Ей вей цепеш цуй

Болотяне, ка й ду скупи
де урсе. Аскуде а
скупи сопце де икоане
Уко ши попарене



Информаторул:
Скутару Елена
Николаевна.
78 ань,
пенсионере де карте,
с. Болотино рэйон Глодяне.



Повесть умей
любить

Ера одна ук ам ши ова
о фийх. ши одна вентро
ун де стбэтоаре ея сіа дуе
ку лой лупе фете ле
рыу ле скулфон.

Скалфырду-се фетеле
де одна бу урит ук шофе
де ан, с бу спериет ши
бу ешит дин ан. Доаме
бу роведет ат се вилфроч,
рэр фоаме стрэнгер кьеф
е рэи ат се вилфроч е бтун
ка хайле ей шетеск ши
са аибэ не сеа ши е
венетуп о кьеиёе, шоф-
пеле ера опрокиэт де ея
ши й-е фрокуе с-й уше

соше, фр ее й-а спуе,
ко требуе с тше окостлй
спуе тонтмрі. Шорнем
е лсот-о ше й-а спуе,
ко пестс трей ме е вени
с·о ее.

Фато с·е руе окос
ше й-а повестнит тонт-
мрі ге ме вежемлоше.
А тре ди е венет
шорнес ше е мрот-о
ше е фуе-о пьнт ло
слоя. Ягупьнр окоо
с·е фот де трей ор пестс
хот ше с·е прежкут
вктр·ук тьнтр фрумос.
А шурот де трей ор
ше ото с·е реструкет
вк доуз ше вк фоуе
мр с·е дескис ук друм
ге й-а фуе вк вм-
трушя шорнемцй Ав я
полетес нулой рин

ору, не нос нумой стри-
риторе. Ниуо ся нуитоа
кин де шорне, ярсора ся
прецта вы кин деам.

Ну меут тиин ши
о.е нскут вы фэмеим
мор о фетиуши ун бъеуи.
Соуей шорнеур й-а вениу
форуи де кос ши - а роот
не шорне с'о мее о пеле
окос ку бъеуре ши фети-
уа. Шорнеле й-а муот ши
й-е фуе пыну ле лое. Кынр
оу ажуне ле лое шорнеле
й-е спуе кынр ши уну ся
веиу.

Фукынфу-се окос, тоате
ши фрацей сй оу вине-
пут с'о вистребе унде
трэиеа ши куи трэиеце
ши се н-а врут ся спуи.

Фукынфусе ле трупе
фрацей сй с-оу муот ши. 27

не бъеуе ле труре. Ле-оу
вентребот не ет уне трек
ит куе трек, фор ее не
врут ет спун. Втунг ей
е-оу бэтшут, фор ее тот
не врут ет спун нитик.
А фуе ие оу суот-о пе
фетит. Тот ите оу вентре-
бот. Фе ле вентенут ее
не врут ет спун нитик
пе урит ей оувентенут ет-о
бэтт ит ее ме-е спуе то-
тул: уне трек, куе
трек ит куе фе ет
стрийе ителе кыр вф
тике, ке шорнеле ет ле
ите ет-ей ее.

Кыр е вените уне
ет тиче фрецит ет-оу
фуе ентонте ит бу
фтит ите хуе ме-е
спуе фетите шорнеле
кыр е ените ей е-оу

тэт букуем ши оу пекот.
Кыну соуш шорнеуй ку
фетиуо ши бзеуеуи оу
ансуне ле реу шорне
н'е мой ешит. Ку ои-
тентот кыт оу ои-
тентот ши де ороит оу
вуут не ои нешите пи-
хтуре де свитёе ши оу
вихтребот не конкй рок
кёу спус' ле нимень
Бзеуеуи е спус, кэ н'е
спус ле нимень, ар фетиуе
е спус кэ ее е повестит
тонуи.
Мале ор опиуг й-е
блестемот не конкй, ке
о се прежи ын реуз
свиий ле морёсне де реу
ар ее с'е склрот ын ое
реуи ку свекеле шорнеуй
ши с'е рифекот ын суе
прежыиду-се ынтр'о

рекрутинг. Досрочно или рекрутинг пресс окуне не ме касне доменилор, кто дин домен се трайе.

Информатори:

Тынзору Епифан

76 ани

кантинуторе де карте

с. Болотино. р-ну Глодень.

Практикэ
фолклорико-етнографикэ
петрекутэ
ын
с. Кухнешть
р-нул Глодень

Анкетаторы: Тамлэ Лидия,
студентэ ын
Статору Георгий
Ильич

ПОВЕШТЬ

Саря ын лынкаре

Чикэ а фост одатэ ун импэрат, каре авя трей фете, фрумоасе ши аскултэтоаре де кэвяу пе ынсе ын лume. Чинсе гя май микэ ера ку мулт май фрумоасэ ши май дештептэ ка челе май маре. Ымпэратул бунэ зи импэратул вине кэтре фетеле ши ле зисе: „Ом-ь сэ плеч дрэгелe луме кыт де таре ме юбеск.“

Фата гя май маре рэспунде ку мындрие: „Еу тэтуцэ, те юбеск, ка пе мынче.“

Фрика май мижлокие рэпунсе: „Ам еу те юбеск ка пе захэр.“

Гя май микэ, аскултынд рэспунсул ла челе май маре зисе: „Еу тэтуцэ, те юбеск ка пе сарe ын лынкаре.“

Ымпэратул, кынд а аузит ун ка аста а дат ордин ка сэ фие изго

ними дин дарэ. Ши с'а дус бэтрэ фатэ виндурэтэ не луме, кэч ачас та ера порунка домнеск. Кыт а мерс фата, ну се ситие, вика се ситя, кэ а ажунс бытрыо ачтэ царэ, унде ши се инвэцэ гимнастика ла курте чеуй вынэтат.

Акума, вынэтату авя уи бэят тарэ фрумос ши дештепт.

Бэятул, вэзынд тот мереу не ла гимнастикэ а обсервэт, кэ гимнастика ый тарэ фрумоасэ ши дештяптэ. Бэятул, инима тынэрэ ши слабэ, с'а индрэгостит де ea.

Бытрыо дупэ зиче се информэзэ ла ши фаца вынэтатулуй ши зиче, кэ вря сэ се инсоаре ши баста. Вынэтату зисе: „Апой инсоарэ-тэ, кэ-й ши тимпул; нумай везь, де-ун госпе оприщеск." „Ну, татэ, – зисе бэятул, – о сэ ма инсор, вика ну ау о прищеск, кэ уи-й вая, ши ау гимнастика нострэ."

Вынэтату, кэре я аузит уна ка

с'а интристат фоарте мулт, дар н'авя че фаче, кэч авя нуцай ун синкур копил ши ну врея сэ-й стрице пэчеря ши драгостя.

Ку окей ши акрамэцаць, ынпэратул а дат ордин сэ се прегэтяскэ де нунтэ.

Ачела, ынпэрэця, адикэ мирэса, а дат ордин ка ун букэтар крединчос, ка сэ прегэтяскэ опарте микэ де мынкаре пентру нунтэ дин моаре ши зэхэр, яр ла маса сэ не пуцэ динаинтя чинева, каре ва спуне ея. Ну уйтэ мирэса сэ-я фурат не татэл-сокру ка ла нунтэ сэ фие пофтит ши ынпэратул вечин ку чеи доуэ фете, адикэ татэл ши суроримеи ей.

Кынд нунтэ ерэ ын той, тоатэ сурия мынкэ ши се веселя, яр ынпэратул ку чеи доуэ фете нич ну се атингяу де мынкаре. Ынпэратул ку нунта а бэут, кэ ей ну ма

мынка никлик ши й-ов лугат
сэ ей ли мась. Атунч ынтрэтуй
ей скуз ын пичоаре ши зиче:
„Ау ну пот сэрви ла тине
ла мась, кэ ту ль-ай прэз-
тит лынкаре нулай дин мое-
ле ши захэр, ць-ай бэтут жок
де мине ши де фрицеле мале."
Ынтрэтуй ку фурие а порунчит
ка сэ фие адус букэтарул купличе-
на ши сэ фие учис фэрэ де тоате
милия. Атунч, мирэ, с'а скулат
ын пичоаре ши а кувынтат:
„Стаць, ну вэ грэбиць, сэ учидець буке-
тарул, кэ ел ну-й виноват ку ни-
мик. Дакэ врець, учидець-мэ пе мине,
кэ еу ам полуцит кэ ла ачесте
трей персоане, каре-мь сынт отць
де драгэ, мынкаря сэ ле фие прэзти-
тэ нулай дин захэр ши моаре. Яр
дакэ врець сэ штиць де че ам фэкут
ачест лукру, атунч аскултаць, кэ ачест
ынтрэт есте татэл меу, яр ачесте

дору принцесе сынт сурориле мале.
Ятэкуи ся фрост интребаря:
„Унде о зи ай фаст кынтате
ной тоате трей ла литэра-
турэ-татэ ши не-а интребат
кит де таре ый юбеск. Ля мой
маре а рэспунс, кэ-й юбеще ка
не мыре, ля синтоаче ка не за-
хэр, ау еу й-ам спус, кэ-й юбеск
ка не саре ын аинтря. Тата
ый а изгонит ачел мотив, кэ ну-й
юбеск."
Ятунч литэратул ку фетеле ый-ся
акатуинс фрицка, черкэу-ый ертаре.
Ъл литэратул-сокру, кэр а афлат,
кэ фечору-ачела се ынтылнеще кэ оприй-
чеа, де бъкурие ся порняскэ ка нуца
ся дуреце трей сэптэмыны ла рынд.

Информатор: Ушанок Зинаида
Федоровна, 67 ань,
пенсионара (ывжртоаре)

Пикэ́ра мушкэр

Ера одатэ ун гобан, тынэр, карэ
пэ́ртя турма де оӣ а унуй боер.
Пэ́кинд одатэ оаме ла мэгэ-
ӣ́ейя уней пэдурь, де одатэ а ау-
зит ун ципет страминя.
Се порӣ ӣитра ӣоӣо.
Яр кынд а ажунс ла ӣокуӣ,
де унде вея ципетуӣ, а взут,
арзинд о грэмадэ де ӣеӣӣе,
Яр ӣи фок ӣика ун мэрце: Мар-
ӣеӣе, кынд я взут бэятуӣ а ыӣӣепут
со ворбяскэ ку грай оӣӣеяскэ, гуӣиду-ӣ
со-я скоатэ де ла мэрце:
Бэятуӣ, аузинд, кэ ворбеӣӣе
ку глас де аӣ, таре с-а маӣ спэ-
рат, яр не урӣэ ӣь-а венит ин
фире ӣи с-а арункат ла пэрэ
фокуӣуй ӣа со скоаце мэрцеа.
Дэладэ-я скэпат де ла мэрце, бэя-
туӣ ера гата де пикэра, яр мэрцеа

й-а ворбит:

„Стай, войнице, ну плека, дар хай ку сине, кэ татэл сэу есте инаинтя мартиор шиеле те ва рэспунде дин пиин, пынтру кэ сэй скэпат де ла моарте. Еу вэд ва да осындиле дя богэций, дар тусэ ну ей нимик де ла ей. Ун канд те ва интребэ це врей, рэспунде, кэ ну врей нимик де ла ей, декит сэ-ць дэ сынгур сэнэтос. Зиче ей фрэцеле. Корнцеа алиндой- бэтэ ей инаинтя сне пеште ну ун тинт се поатэ ла ла порунчиле вынэторатулуй- мартесор, кэре ерау инпие- тите дин кэрчий ши сэй маре ши сэй мичь.

Ун тринсе бэтэ не пэзеск ши вэзут порць ала маре ши ингата. Ел стэтя уйтат ши фрэца порунчор ши ну ей дуперя че ле фэкя.

Шарлеле а шуерат ши порцеле
с'ау дескис ке дота. Импэратул,
кынд иль-а вэзут фрицэ, с'а бэу-
рат кепуе де шунт, зикынд, кэ тоате
се вор кетиминта, кэ вы вине.
Яр шарлеле а рэспунс:
„Мэ аштептай, ту, татэ
шунт" ши бине ши ну вай вени,
дакэ, дакэ ну ера войникуц ачеста
кэ сэ мэ скоате де ла мобарте".
Ши ай повести челе интымплате.

Ятунч импэратул шарлелор,
букурос, кэ-й трэеште фечориц
ел-а литребат ке войник ну че
сэ-л рэпиаскэ. Импэрате
-зисе войникуц - еу ну вой чуа не-
вина де ла мэрия думитале, декыт
нумаи шунелеле. Импэратул рэспунсе:
„Кам скумп врей де ла мине войнице,
дар н'аш ге сэ-ць фак ши во требуе
сэ-ць дау, фиинд пентру ачаста ва

требуе се не сфрутам алиндой. С'ау
сфрутат алиндой унул не алтул, де з
орь, войникул ль-а дат ла реведере
ши пикэ. Шапте, каре л-а скопат
де ла шкарте л-а петрекут пиз ла
пауза ши й-а спус: „Уйте че-й, войнице,
се ну спуй нимънуй, ка куроить шипка
шупмор, кэч куи вей спуне, не. лок
вей ши мури."

Войникул, ишторкиндусе ла турма
ся де ей, с'о амезат ла умбра унуй
копак ши а инчепут се мънънке. Ын
ачест тимп, ши копакул де алтуры,
трей гоаре ворбэу интре еле, дар бай-
тул, куноскынду шипка шупмор
а нимънке тотул.

Прима гоарэ зиче: „Веде-ць, сумоаре-
лор, аколо май ла вале, унде доарме
оая чея нягрэ. Яколе интропатэ о
комоарэ."

А доуа гоарэ: „Чи де ва вени ши ва спа
ачастэ комоарэ ва фи че май фериче
ши че май богат ом дин лume."

Шарлем а шуерат ши порунка
с'ау дескис ке дотэ. Унгэратул,
кынд иь-а вэзут фрицы, с'а бу-
рат кепуе де шуит, зикынд, кэ тарэ
се май неминунатэ, кэ ну вия.
Ый шарлем а рэспунс:

„Мэ аштептай, ту, татэ
шуит" ши бине ши ну май вениам,
дакэ, дакэ ну ера войникуй ачеста
ка сэ ма скапе де ла шоарте".
Ши ый повести тоате ынтымпла-
те.

Атунч унгэратул шарлемор,
букурос, кэ-л трезеште фрицул
сэу литредат ке войник ку че
се-л рэспэтяскэ. Унгэрате
-зисе войникуй - ей ну вой муа не-
мика де ла мэрия думитале, декыт
мумба мумкор. Унгэратул рэспунсе:

„Кам скумп врей де ла мине войнике,
дар н'аш ге се-ць фак ши во трэбуи
се-ць дау, фиинд кэтрэ ачаста ва

требуе се не спутэи алиндой. С'ау спрутат алиндой унуи ле антуи, де з оаи, вайникуи ши-а луат ла реведере ши плеа. Шапте, каре и-а скэпат де ла спарте и-а петрекут пиа ла поарта ши и-а спус: „Уите че-и, вайнице, се ну спуи нимэнуи, ка куноашть спина мумэлор, кэ куи вей спуне, не. лок вей ши мури."

Вайникуи, инторкындуи-се ла турма ка де обичей, с'о амезат ла умбра унуи копак ши а инчепут со мэнынче. Ши ачест тимп, ши копакуи де алэтурь, труи гоаре вордэу интре ей, дар бэтут, куноскынду спина мумэлор а нэсуинс отоуи.

Прима гоарэ зиче: „Веде-ць, суроаре-лор, аколо маи ла вале, унде доарме обя чея нягрэ. Яколе инкрэтэто о комоарэ."

А доуа гоарэ: „Чи де ва вэи ши ва эта ачаста комоарэ ва фи чи маи фрумоасэ ши чи маи богат ам дин луме."

А трея чаря, фишеу маи бэтрыш
ши маи действэ азис:
„Ын, маи таре-ва гура, кэч ке-а
маи дузи чинева. Хаи сэ збурэм!"
Ау збурат, яр вэитэкуря инцелеч-
ерле де акуи тотуя.
С-а скулат, с-о дус ла оая
а ляля, а алуягат-о, яр ей
локуя уиде а дормит оая а иче
ун сейи.
Я доуа зи, вешеу ку ошие, шь-а
луат куей ши о лопатэ. Кеуа
а авкуис ла локуи ку
семиня, инчеу сэ сапэ, а бэт
вре-о доуэ козь де хурмей
ши а дат де комоарэ.
Маре фи мирэря нобанулуи.
Авеа акуи бань ши ань де
инфрэцоаре хотэрыт сэ-ль пуя
вяца ла каре. Кэлэя, ла зи, маи
потривит хеушэтате, ей ва фи
Катинкуца-фрата боерулуи, каре
ера фрумоасэ ши дештяптэ.

Се кишя бетул бяят копъ ма/ина
ши зиле батрънеѣс. Се бятя ку
шидурите ка апа де маи
ши ка пештеле ши баетъ.
Ниче де каши ну ее инкалцита сзее
дуѣ ла бер шиѣс чарѣ мина
Катинкуцей.
Кинд ларина, интр'о зиоа де дими-
ниаце, дуѣ че с'а интоарс боерул
де ла бисерика Ионеѣ (ашя ши
кема не войник) шиѣ цер
шиша ши дичъ шиѣ интра
ла бер. Боерул и-а при-
шит ку букурие, кз-и шиа
де баят хорница, гушиите ши
дишиеит, ши апой ашезосе
боерул, кз тинерцу лобоѣ а
гяси о комоарѣ.
Боерул, кинд а аузит ла че а
венит Ионеѣ шеде ла индаѣа,
ну се аштептасе ла индрязнеѣа
гобанцей. Атунч ашиндой хотъ-
рыѣ с'о кеме не Катинкуца

ши с' о читлебе факаз-и
есте не вое ка со-я я де бърбат
не Моки.
Вени. Уаштинкуца ши ма интре-
бария, пуса де боул, а ржуке /ушиня-
тэ ка-и тиаче вештикуц.
Яич ну ера кит со ну-й
тиака = кушините, эсарыле,
дементе, сфинтор ма невое,
тричепут на тоате ши унде
мая пуй, ка ера ши фрунзе
ши китей. Боерул и' ава
сикотро ши ма блаослови,
ке дорм нопек, фериците,
ань шуць ши нуметсерле.
Ачей ау дурат о нунта богата
кушину е' а маи вэзут, ма карте
ау кефунит трей зиле.
Унтр' ун тиин фоарте скурт
Моки ши Уаштинкуца ау девенит
фоарте богаць- авуц ши сервиторь,
ши сирэ, ши гэбець, кэт гаиноара
гэсиа лукрэ бине, ну глуши.

Ясно а трекут ун ан. Шиэтэ, ка интр-о зи Ионеи ий зиче соуий:

"Катинкуца, ду-те ла букэтэрие ши-й "скуре букэтаруцей ся факэ не мине минкаре маи мултэ, кэч мине димитяца о ся не дуче ла стэна ся вадэ че не фак оаме, ши-й тжат ся мертеце кэ мине гоале.

А доуа зи Ионеи се трези одатэ кэ разэритул соарелуй, ши трези фрица, ау инхизат кай ла трэсуре, ау май луат де минкаре ши чева бэутурэ ши порнеск спре стэна.

Ынсэ кунай ау ешит дин сат, ка ся порниасэ о фэбае, невое маре, кэлэ мертяу кэ уяу, стина ера департе ши ау ажунс апроапе сара.

Ну зэбавэ, венира ши чобении кэ оиле.

Кэлэторицэ Ионеи ле-а дат гобеленлор минкаря ши бэутура ши ле-а спус ся чекетяскэ, ся се веселяскэ, кэ оиле ле ва пэзи ел.

Чобении кеорэу, Катинкуца дорми

ял, маи пэзя оиче.

Ле ля о букэ де ноапте вичену
сэ плоае ку кофа ши ятэ, кэ ве-
ниря ши хайтеле де лут.

Ау инчепут луптэ сэ урле ши зичау
кивиморэ сэ не дэ вое ый стинэ, кэ
ну вор ши дин акаста ничь ей обеке-
дуць. Пауь кынд ерау де акорд,
нумай ун кине бэтрын а
стригат: „Кэуаць-ва де аич
кэт маи деграбэ, кэ ва фак бу-
кэць ку каруй, каре мь-ау маи
рэмас ши чурэ"

Луптэ ау плекат, н'ау авут
никотро. Инсэ, ынцелептул ворба
лор, а доуа зи а дат порунка ка сэ
фие инштиинцаць тоць кыць,
афарэ де ей бэтрынь. Чобенй
ну пун врэу, дар порунка ей порунеск,
кэч инсэ не кит ера де бине не
ашт ши де аскуз.

А доуа зи дименяца, маи ши
уаатинцаць с'ау адунат кэмэ не кай,

кэч ку трэсура ну ера кит де мире
дин пличина кодуцуй.

Мерцинд ей кэзнь, яна не каре ера
Катинкуца рэспунсин урма мерцэ.
Конци в тот стимо, яр ea a
рэспунс: „Ту поць мерцэ репеде, яр еу
ну пот. Ту дучь ке синкарй нуминй
доуэ суфлете - ась тэу ши ей мун-
цуй, яр еу дук патру суфлете —
ай мей, ай жинзуцуй дин питече,
ей фреций ши ай прункуцуй".

Конци, инцелегинд ворба лор
а инцепут сэ плынгэ.

Катинкуца с' а пус пе капул луй
ей-й спуне де че плынде. Конци зиче: „Ну
пот сэ-ць спун, кэци-ей спуне ай сэ мор".
„Морь, дар спуне-мь" - рэспунсе сорця.
„Бине-зиче конци — ць-ей спуне, дар
най инткай сэ ажунгем акасэ
ши сэ-мь фак сикрыу".

Рэспунсинд акасэ конци а дат
фиик сэй факе сикрыу, апой с'а
ку Катинкуца ин грэдина сэй спуне. 44

Ши а доведит нич со канте куре,
ка вени кинне гец бътрин
де ла стинэ ши ничеу со урле.
Катинкуца ей одурика о дукатэ
де гине, ярэ ей нуе уйтэ.
Дар кукошул а венит ши а
инчепут а чурли фоарте фрумос.
Кэи ну ши-а /удзине со лэмбэ
"– зисе кэтре, – кэ стэпынул дескоаче
ва мури".
Кукошул а рэспунс: „Лаш-ле со
мэнынче, дакэ ей прост, ка ярэ
нуиаш о фоаме ши ну
поате фи атыта де фоаме.
Ку ат вре-о требуе
ши ле тоате ле коман
тоате ыле доуэ аскултаре."
Ноаптя ынсэ дин ге ау
ворбит кукошул ши кэтре
ей-ау пэзит ворбеле ынцелепте
але кукошулуй.

Апой а луат-о пе Катинкуца.
ны каз со-й повестяскэ.
Ну се штие де й-а повестит
сау ну, инсэ ей ау рэмас винпрецуз.

Леонид Трифа
47 ань, с. Кухнешть
р-н Глодень
колхозник (штиутор де
карте)

Чине дэ луй ышь дэ, чине фаче луй ышь фаче

Чэла одатэ о бэтрынэ, каре ышбеа ку чэлуцуй прин сате ши дындусе-л чиневя чева ея амэ спуне: „Чине дэ луй ышь дэ, чине фаче луй ышь фаче!"

Апой, унтр-ун сат трэя о кукоанэ путредэ де богатэ, ши бэтрына де лумине ерь се дуся ла ея сэ фие служницэ.

Кукоана де акасэ ея сэ-турнасе де бэтрыня.

Ятэ, ка одатэ вени бэтрына ла кукоана ши кукоана, ка ла урмэ ши дусе ун кошак маре, фрумос ши нуен.

Баба, вэзынду-л аша фрумос, ши дусе акасэ, ше нуне не

mască mi se vindă ca să-i vină
de frumusețe.

Bătrâna mi-a spus, ți-am spus-o
bădiței dacă mi-am mâncat.

Am, ca întotdeauna, tăcut
și uneori bătrânei bătute rușine
mi-au venit în minte, care
se dovedise a fi cea cu
cumpătări, care i-a dat babei
rețeta frumoasă.

Povestea mi-a stârnit bă-
trânei, că e pornită la drum,
mască din pricina vârstei
s-a răzgândit mi-a dat voie
să-i primească să mă
ia peste noapte.

Cumpătări mai știa, ca
și-i foame mi-a mâncat
mâncare cu ea. Bătrâna spuse
tare bucuria mi-a fost
pe mască rețeta, pe care mi
-o dă de frumusețe.

Кукопашцы ера фелшинд
ши шинкат апроапе
тот копацы, шуцушшинду-ё
бэтрынеч фрупюс.
Ар апой, вынзешшинду-ее а
афорши ынтр'ун сопш
адынк ши ерец.
Оешшицэа баба а инчепут
сэ стрижёе, сэ-л скоасе, кэт
вифорница контенисе.
Унс кынд е'а учтат маи
бине баба, кукопашцы ера
реле ши нуфурна-морт кэ
де кынд шуеа.
Кэи, баба, спершчтэ, инкаре
ушэ ши ёе дуее ла гаугаоаиэ
ши фуга, инвэцынд пуцин
омэтуцёи чи маи маре.
Кэци а анчепс ё-а ши повештит
кугаоаиеи фир а пэр, кэци ё-а
бэтут ля уше, кэци ё-а щшшит,
кэци ё-а эхзнит, кэци ё-а кэлкат,

ши кушиа-а жит чатэн.

Я тўнч кукоона а зис:

– Автушинка, адевлат ай стус, кэ́ чине дэ муй ишь дэ чи чине фоче муй ишь фоче? Кэч еу ам влут со-ю фрак /эу латале ши ам отрэ-вит колакуи, кас эу ну любий ваш кэ чернутуг, дэр /эу ши а-ам фэкаут чи́е, кэч ку лина ля ль-ам отрэвит фечо-/уи?

Ат эдэ отунг е стуне, кэ чине дэ муй ишь дэ, чи́не фоче муй ишь фоче.

Павэлэну Лукиан
Александрович
пенсионар, 82 ань,
с. Кухнешть
р-нул Глодень
(ну итие карте)

Ынаинтя ши фрицй

Бэга одатэ ун унгат, ши кынд с-а кэторнит л-а луат ынапои ун вечинуш сэу - ун молдован.

Дупэ чирва унгуря с-а сфэтуит кэу невастэ-са, ка ар путя сэ мэ дуч ши фрикаре зи ла ынаинтя-сэу.

Дар, ка ши фрикаре зи, кынд потривя, ка мынкаря е гата ла ынаинтя-сэу, унгуря се дуу ла бэтае. Апой унгуря фуйя пишинеа ла ынаинтя-сэу ши се пиргая, ка оаспе, яр унгуря кэу ун гомаг дин урмэ, ынтиндинд ши окиндэ.

Кынд ынтрад ын каса, ынаинтя-сэу ыл чя не дынаинтя фрицй ла

маса ши ле зиче: „Ай тэчень ши
ну ва май сорэдиць атыт.
Муеаць ши минкаць, бець кит-
о каня де вие ши импэкаць-ва.
Дупэ че се сатурэ унаий се
дуцу акасэ.

Дар дупэ каре бэтя пор
ела ла оаля лиеи, нямцу-су
а обсервэт, ка унаий се бат,
нумаи кинд ау нофтэ де мин-
каре.

Интр-о симбэтэ нямца а
фрэмынтат пэпушь ку картофь,
курекь ши брынзэ. Апой,
нямцу ай зиче фриций,
ка атунч кинд вор фи гата
пэпушеле ши вор вени
фриций, бэтынду-се, сэ ле пуя
динаинте нумаи пэпушь
ку курекь ши картофь,
ар лор (нямцилор) ау
брынзэ.

Ник ну довідєс пуц не маєс
ка батая ши кнегу,
Циганка а ынтрат ын каєс
рэкинд ши се суи дрепт не
гаутор, вэтындy-се, ка о е'о
омоара. Ынтрэ цигаңуи
стригэ: „Кэнаиз, кэ ай
вэзут лэлэуоаса ми? Ка де-о
прынд о омор ын бэтае. Че фел
де фемее есте ea, ник о спеле
ну поате, ник мынкаре сэ
фак, ши ай сэтурат де
ама вяца!"
Кэнаиа зиче: „Ын маєс
ка ама фемеиеє де-афэст
ну ынтыу. Май бине вень ши
мынкэ
— Ъ, мынкаре, дакэ ар фи
ши мулеря ми не ам, тот
ам кеа-о ма маєс ня сэ
мынкэ ши сэ вад цуи требе
де прегэтит, дакэ ынсэ сэ поате
фак ши сэ тот ама.

– Ей, фино, як дэ-те ма ей вино ле маѣ, мнэ бэрбат.

Умапуи ѳ обсэрвэт, кэ динамита нэкаштор ле кусе ун бэщ пэчителе ку брикэ, яр динамита лор пэчителе ку картофь ши курекь.

Ши петуру ачаста зиче:

Мама нэтэлиикэ "зиче, кэ поате ка се ва ивэска, дар уйте ку кред, кэ ун фоць фаче кайте ун, дэ-ле вине ѳ-и сучи капуи - уйте-ачи-ши арэтинд, ку кайи лунг ши сучи бландэ ку пэчителе ку брикэ динамита лор, яр чеилалць бэщ ле нэкаш. Ятэ кум ѳ мынкат унапуи пэшите ку брикэ.

Фелуру Вашиий, 80 ань, пенсионар, с. Кирнецць. 59

Стигнуг пажит

Пуја одатс ишпрћуи сат
уи бајрин ши авја уи срећор.
Ишпрћо ди бајрицуи ишћ
трћишисе фићорији ши
шоарс, дорј ећ хотарис, кс
унде ба ведс спћи сс ишпре
фрицирсс о сс-е пжајасс.
Мерсе ећ пић ведс о шоарс
ишбера шорар спћи ши
мерс ишаћ дећарпше. Фић
трећу ећ вре-о трећ мерс
пић ишоптасе ши ку ишаћ
путя де обоасћсс.

Ић сфрћршић отшисе ши
шоарс, ићес ку тоате, кс ши
рарији ера ишаћ ее оприсе.

Јбар кић фрћиа фу гата
спћиши ић зићс: „Ла ној есте
уи обићеј весь. Ећ хећиштате
де фрћић фрасеше о пше. Ићтсе
ћоасе пић, фрећсаре фић ној

спуне каце о сминуна ши а гаї
сминуна ва сри маї маре, оге-
ла ва ша'пеня:
Гъятуи кязу де акорд, кя
н'авя не срачє.
Спуне мичу: „Татэ мєу
ми грэдинар ши хергелигу
де каї. Читр'о бунэзи ма тре-
мите тата ся каск каїї.
Еу ам дормит ши кынд
м'ам трезит ну-є гаїї. Аїе
пэрєнц ся-ї гасут ши ам
ажунс не ун маї де апэ, унде
гъсїї ун куртэ де бостан,
каре ерэ алеа де маре, кя
трєкуке пєсте ать не сломуи
гъсєаї. Ам трєкут апа не
куртэ ши ам фэкут де ун
бостан, ши гаре ерэ гъсуї.
Ам цитрат ши ам гъсит,
каїї, гаре минкау дитр'о
сэмынцэ.

Бятуи я тикиит-уритоая
инигуи: Тата ме-я окуз
ау аибкиэритуи. Читр-о зи
я гоит уи итабей, тата ме-я
ирис ми ме-я иус ма гокаи
ар, дар иае аибеи и'ау ииатит.
Тата и'я трииис ау еие
ма"ихкит. Читр-о зи иес е'я
етырит офуртуо ии ме-я
ихроитиеит аибиие. Оуз
фуртуо аи гзит иуиой
патрд. Тата и'я аитгаат
де ма каса ии еие зиг, ез
фэрэ аибеи, и'аие ге каута
иатой. Ме-аи гзит иитр-уи
сат. Ме приисеа уи аи ии ме
пусеа ма тиэ, ме-я иуиит
пиз ме-я арат тат тэиоитиуи.
Хаи иу ефадр, дар ииие-я дат.
Муиид аи взут, кз гит ад
арат тиуи ме-я рос итуи
ии ме-аи акоперит итуи
ау офриидо де иук.

Дупэ китева минуте дупэ кат-
дин фрунзэ а крескут китe
ун кук. Ле друце копий ау инге
кут ё арункэ ку бунэзь нась
скутуре нуць, пиз ин вирор.
с' а фэкут ун оаре де тэиет.
Тата ё сунт пэгуз, ё семнат
ушу.
Кынд ушиле ерэ копт
не-ам втукат де сечерат.
Дар кынд мам ера ун пет
де тэиет, дин грэу ё сэлит ун
стуре. Тата се дупэ ел.
Ёнтре а вэзут сэ сарэ
тос, ёл тата а звэрлит
ку сечера дупэ ел.
Ёнтре ё казут тос ши
ау ем ши о скрисоаре.
Якуза скрие ку перэбдаре
л-ё интребат:
„Шиге скрие ма/гог
ши скрисоаря ча"

Бояться я роспуне, що скрипи
на минуле мої я фото мої
море на я спинуці, ми ся
ну моїй онукам сапеній.
Крой я цуят тень ми
фліна ми онка я рослас.
спицю тжалить:

Роман Ольга Михайловна
77 ань, пенс., кешт. де карте
с. Кужнешть





